

The New York State Education Department

The New York State Seal of Biliteracy

New York State Board of Regents
Monday, January 11, 2016



Office of Bilingual Education and World Languages

What is the Seal of Biliteracy?

- It is a formal recognition of a student's proficiency and achievement in English and one or more Languages other than English (LOTE).
- It can take the form of a seal that appears on the student's diploma as well as a notation on the official transcript.

What is the Purpose of the Seal?

To recognize high school graduates who have attained a high level of proficiency in listening, speaking, reading, and writing in one or more languages, in addition to English.

(Chapter 271 of the Laws of 2012 (Section 815 of Education Law)).

Blueprint for English Language Learners' Success

PRINCIPLE 4

Districts and schools recognize that bilingualism and biliteracy are assets and provide opportunities for all students to earn a Seal of Biliteracy upon obtaining a high school diploma.

Blueprint for English Language Learners' Success



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Office of Bilingual Education and World Languages

History of the Seal of Biliteracy

- The New York State Seal of Biliteracy was passed by the Legislature and signed into law by the Governor on July 31, 2012 behind the sponsorship of Assemblywoman Carmen Arroyo.
- In 2013-2014, a committee was formed to explore the most effective way to develop the Seal for the state.
- In 2014-2015, NYSED piloted the Seal with 6 districts and 20 schools within New York State.

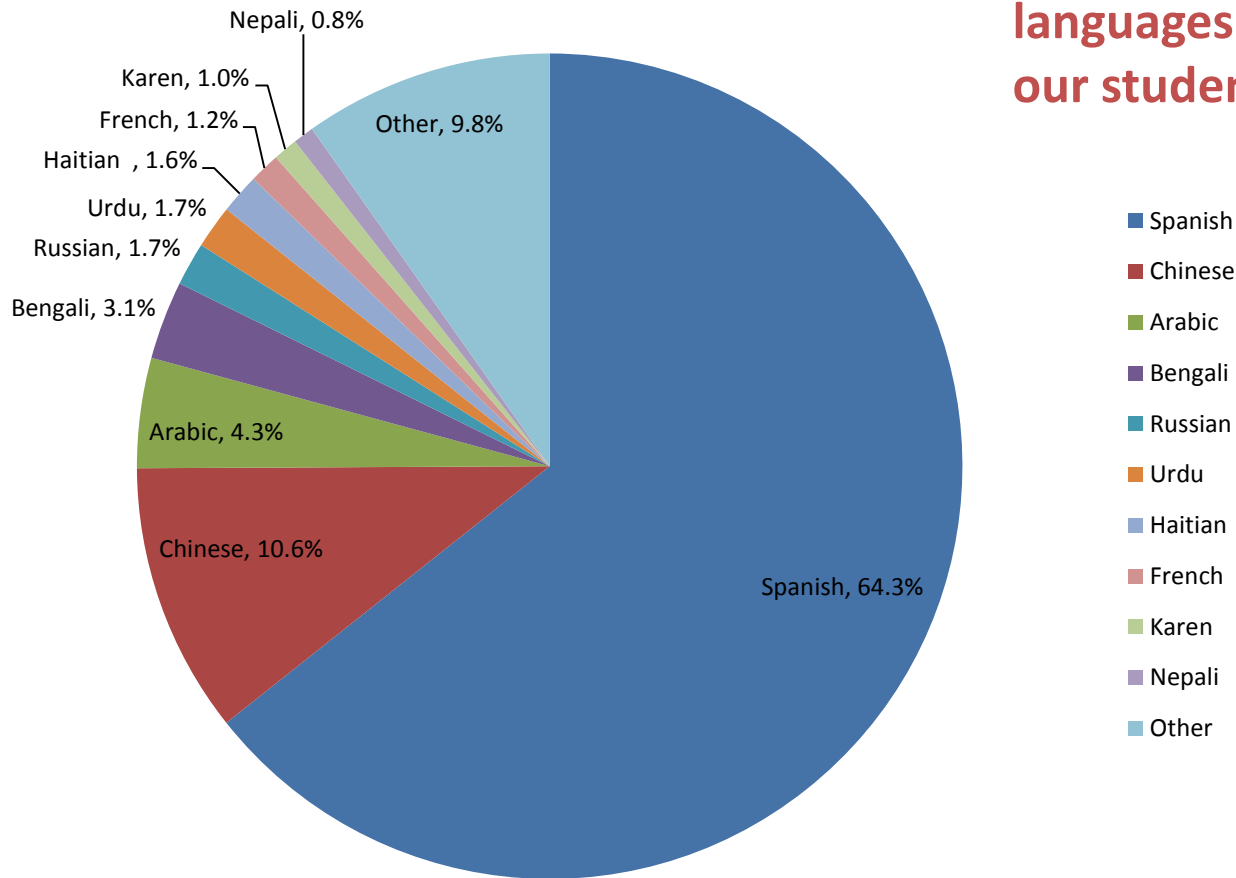
Collaborations

Along with numerous teachers and schools throughout NYS, the Office of Bilingual Education and World Languages has worked closely with a number of organizations and groups to develop the proposed criteria, guidelines and processes for the New York State Seal of Biliteracy.

- New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT)
- The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- NYS Regional Bilingual Education Resource Networks (RBERN)
- The NYS Seal of Biliteracy Pilot Schools/Districts
- Foreign Language Association of Chairpersons and Supervisors (FLACS)
- New York Capital Area Languages (NYCAL)
- The College Board
- The NYS Seal of Biliteracy Workgroup
- The College Board

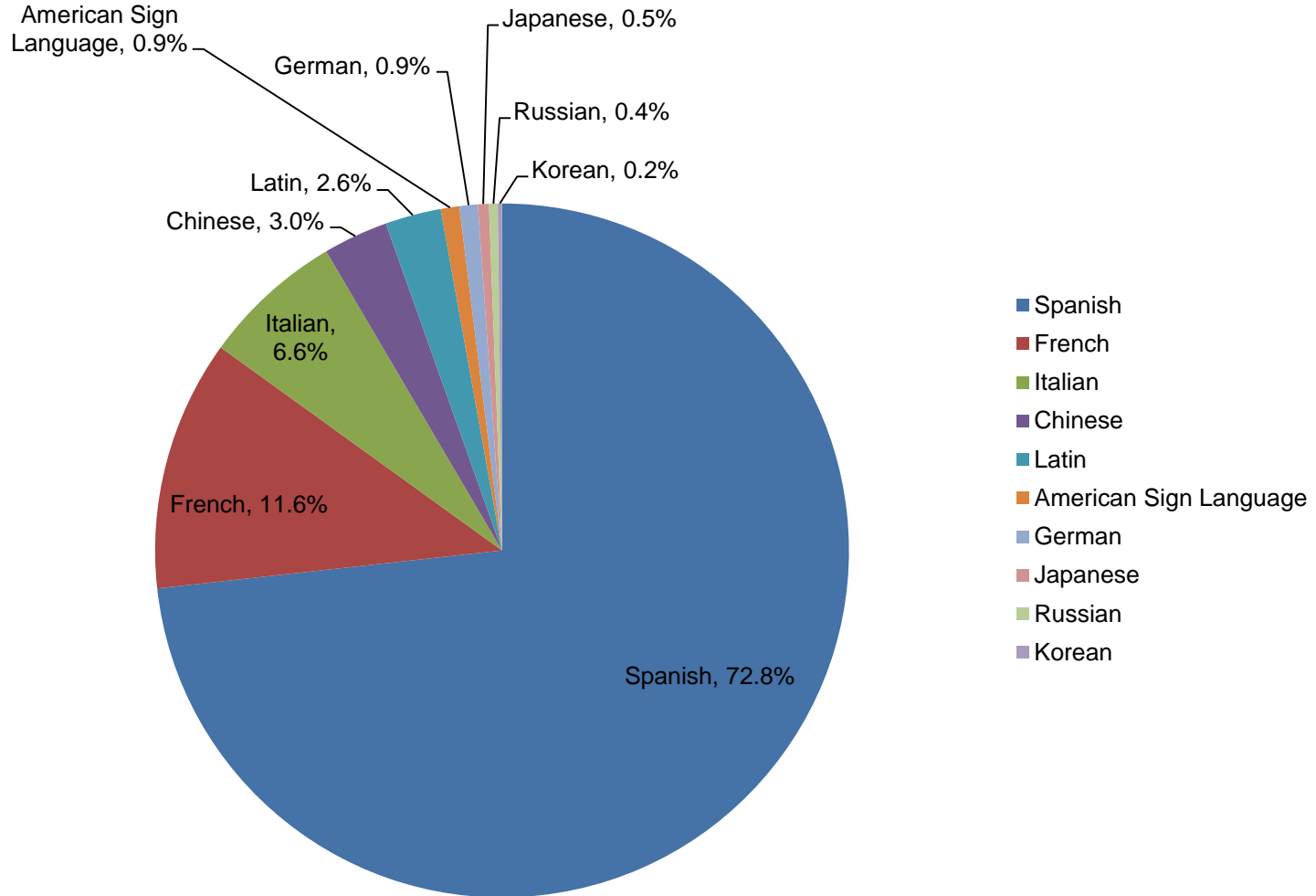
NYS' Linguistic / Cultural Diversity

Top 10 ELL Home Languages 2013-14 SY:



Linguistically diverse state with over 200 languages spoken by our students.

Percentage of Students in LOTE Classes by language 2014-2015



Recommendations by National Organizations

Released in March 2015

(ACTFL, NABE, NCSSFL and TESOL)

Demonstrate language proficiency through multiple ways such as portfolios that can evaluate the four modalities of the language and validated tests as determined by the state.

Over 230 students completed the Seal of Biliteracy program through the pilot schools in Spanish, French, Italian, Chinese, Bangla, Turkish, Polish and Swahili.

DISTRICTS	SCHOOLS
NYCDOE	Long Island City HS Manhattan Academy for Arts and Language Stuyvesant HS Manhattan Center for Science and Mathematics Manhattan Bridges HS Gregorio Luperon HS for Science and Mathematics Marble Hill HS for International Studies High School of World Cultures Pan American International HS International School of Liberal Arts Susan Wagner HS High School for Arts and Business
NEW ROCHELLE	New Rochelle HS
EAST IRONDEQUOIT	Eastridge HS
BUFFALO	Lafayette HS City Honors School Frederick Law Olmstead Hutchinson Technical HS
SOUTHAMPTON	Southampton HS
CATSKILL	Catskill HS

Proposed Criteria for Earning the Seal

- Complete all requirements for graduating with a NYS Regents diploma;
- Point system to demonstrate proficiency in English and another language.
 - 3 points by meeting the criteria for proficiency in English
 - 3 points by meeting the criteria for proficiency in a World Language

Some Proposed Options for Earning Points

- Nationally Recognized Checkpoint C Exams (e.g. AP)
- English Language Arts, Home Language Arts and World Language Coursework
- NYSESLAT exam
- NYS English Regents exam or the NYS Regents Examination in English Language Arts (Common Core)
- Prior coursework abroad
- Projects/Essays
- Portfolios

Students must earn 3 points by meeting the criteria for proficiency in English as follows:

Criteria for Demonstrating Proficiency in <u>English</u>	Point Value
Score 75 or higher on the NYS Comprehensive English Regents Examination or 80 or higher on the NYS Regents Examination in English Language Arts (Common Core), <u>or</u> ELLs can score 75 or above on two Regents exams other than English, without translation.	1
ELLs score at the Commanding level on two modalities on the NYS English as a Second Language Achievement Test.	1
Complete all 11 th and 12 th grade ELA courses with an average of 85 or higher or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the commissioner.	1
Achieve the following scores on the examinations listed below: - 3 or higher on an Advanced Placement (AP) English Language or English Literature examination. - 80 or higher on all components of the Test of English as a Foreign Language (TOEFL).	1
Present a culminating project, scholarly essay or portfolio that meets the criteria for speaking, listening, reading, and writing established by the district's Seal of Biliteracy Committee to a panel of reviewers with proficiency in English.	2

Students must earn 3 points by meeting the criteria for proficiency in a World Language as follows:

Criteria for Demonstrating Proficiency in a <u>World Language</u>	Point Value
Complete a Checkpoint C level World Language course, with a grade of 85 or higher or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the commissioner for both the coursework <u>and</u> final examination consistent with Checkpoint C standards.	1
For students enrolled in a bilingual education program, complete all required Home Language Arts (HLA) coursework and district HLA exam with an 85 or higher or a comparable score using another scoring system set by the district and approved by the commissioner.	1
Provide transcripts from a school in a foreign country showing at least three years of instruction in the student's home/native language with equivalent grade average of B or higher.	1
Score at a proficient level on an accredited Checkpoint C World Language assessment (See "Checkpoint C World Language Assessments and Minimum Scores" on the following slides.)	1
Present a culminating project, scholarly essay, or portfolio that meets the criteria for speaking, listening, reading, and writing established by the district's Seal of Biliteracy Committee and that is aligned to the NYS Checkpoint C Learning Standards to a panel of reviewers with proficiency in the target language.	2

Checkpoint C Assessments

	ASSESSMENT	MIN SCORE
AP	Advanced Placement Examination	4
IB	International Baccalaureate	5
STAMP4S	Standard Based Measurement of Proficiency	6
DELE	(Diplomas of Spanish as a Foreign Language) Cervantes Institute of NYC Spanish	B1
AAPPL	The ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages	I-5

Checkpoint C Assessments

	ASSESSMENT	MIN SCORE
OPI	The ACTFL Oral Proficiency Interview	<p>Intermediate High</p> <p>In this section, Students should take exams in as many modalities (speaking, listening, reading and writing) as available in that target language to qualify for Checkpoint C credit</p>
OPIc	The ACTFL Oral Proficiency Interview Computer Test	
WPT/BWT	The ACTFL Writing Proficiency Test/Business Writing Test	
RTP	The ACTFL Reading Proficiency Test	
LTP	The ACTFL Listening Proficiency Test	
ALIRA	The ACTFL Latin Interpretive Reading Assessment	I-4
SLPI: ASL	American Sign Language Proficiency Interview	Intermediate Plus

A Success Story

Buffalo School District

<http://youtu.be/s1i799VgZpE>

How districts can establish a Seal of Biliteracy program

- Create a Seal of Biliteracy Committee.
 - Communicate the program to students, parents and public
 - Review student applications
 - Advise students
 - Monitor progress
 - Evaluate student work

- Notify NYSED of intent to establish program through application form that will allow us to provide feedback and guidance.

- Complete district end of year report notifying NYSED of students receiving the Seal and how they earn the seal.

Next Steps

- Contingent upon adoption from the NYS Board of Regents, NYSED will introduce the Seal of Biliteracy program to begin statewide in 2016.
- Create guidance documents and forms, develop webinar(s).
- Provide informational sessions/conferences to help promote the Seal of Biliteracy and assist districts in establishing a Seal of Biliteracy program in their schools.
- On-going process
 - Higher Education
 - Update requirements

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION AND WORLD LANGUAGES

<http://www.p12.nysed.gov/biling/bilinged/>
OBEFLS@NYSED.GOV

